

## **Bedienungsanleitung**

1-Kanal-Rolling-Code-Empfänger

## **Operating Instructions**

Single-Channel Rolling-Code Receiver

## **Notice d'utilisation**

Récepteur monocanal avec Rolling-Code

## **Bedieningshandleiding**

1-kanaal-ontvanger met Rolling-Code

## **Istruzioni per l'uso**

Ricevitore monocanale Rolling-Code

## **Instrucciones de servicio**

Receptor de Rolling-Code de 1 canal

## **Bruksanvisning**

1-kanals Rolling-Code-mottagare

## **Instrukcija obsługi**

1-kanalowy modyfikowany odbiornik kodowy

## **Kezelési utasítás**

1 csatornás ugrókéódos adó

## **Návod k obsluze**

Jednokanálový přijímač „Rolling-Code“

## **Руководство по эксплуатации**

одноканального приемника с постоянно меняющимся кодом

## **Betjeningsanvisning**

1-kanals Rolling-Code-mottaker

## **Οδηγίες χρήσης**

Δέκτης 1 καναλιού με κυλιόμενο κωδικό

## **Käyttöohje**

Yksikanavainen vaihtuvakoodinen vastaanotin

## **Betjeningsvejledning**

1-kanal-rolling-code-modtager

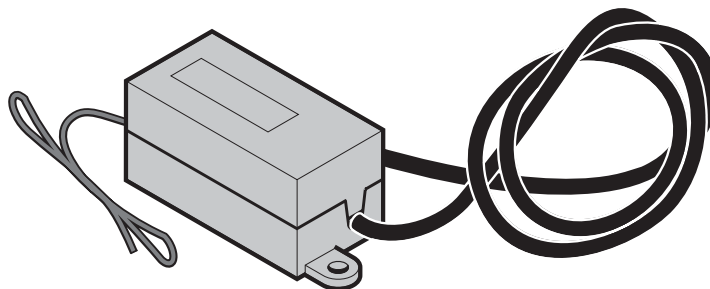
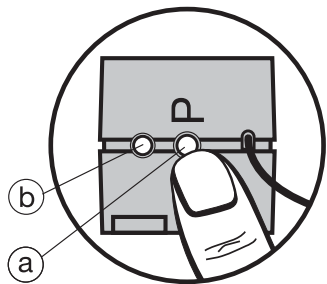
## **Instruções de funcionamento**

Receptor "Rolling-Code" de 1 canal

## **Navodila za uporabo**

1-kanalni sprejemnik z "rolling" kodo

# 1



Deutsch .....	4
English .....	6
Français .....	8
Nederlands .....	10
Italiano .....	12
Español .....	14
Svenska .....	16
Polski .....	18
Magyar .....	20
Česky .....	22
Русский .....	24
Norsk .....	26

Ελληνικά .....	28
Suomi .....	30
Dansk .....	32
Português .....	34
Slovensko .....	36



.....	38
-------	----

**CE** EN 50081  
EN 50082  
I-ETS 300220

05.2003 V1.0 / 439 089 WM

Urheberrechtlich geschützt.  
Nachdruck, auch auszugsweise,  
nur mit unserer Genehmigung.  
Änderungen vorbehalten.

Copyright.  
No reproduction even in part is allowed  
without our permission.  
All details subject to change.

Droits d'auteur réservés.  
Reproduction même partielle uniquement  
avec notre autorisation.  
Changements de construction réservés.

Door de auteurswet beschermd.  
Gehele of gedeeltelijke nadruk is zonder  
onze toestemming niet toegestaan.  
Constructiewijzigingen voorbehouden.

Diritti d'autore riservati.  
Riproduzione, anche solo parziale, previa  
nostra approvazione. La Ditta si riserva di  
apportare modifiche al prodotto.

Copyright. Prohibida toda reproducción  
integral o parcial sin autorización previa.  
Reservado el derecho a modificaciones.  
Upphovsrätten skyddad.  
Eftertryck, även delvis, endast med vårt  
medgivande. Med förbehåll för ändringar.

Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Powielanie, również częściowe, wyłącznie  
po uzyskaniu naszej zgody. Zastrzegamy  
sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

Szerzői jogi védelem alatt.  
Részleges utánnymás is csak kizárólagos  
engedélyünkel lehetséges.  
A változtatások jogát fenntartjuk.

**Chráněno autorským právem.  
Přetisk, i ve zkrácené formě, pouze s naším  
povoláním. Změny jsou vyhrazeny.**

**Авторские права защищены:  
Перепечатка, включая и перепечатку  
в виде выдержек, только с нашего  
разрешения.  
Оставляем за собой право на изменения.**

Opphavsretten er beskyttet, kopiering,  
ettertrykk, bare med vår godkjenning. Det  
taes forbehold om eventuelle forandringer.

**Τα συγγραφικά δικαιώματα  
προστατεύονται νομικά:  
Απαγορεύεται ολική ή μερική  
ανατύπωση χωρίς την άδειά μας.  
Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγής του  
περιεχομένου.**

Tekijänoikeussuoja.  
Osittainenkin lainaaminen vain luvallamme.  
Oikeus muutoksiin pidätetään.

Beskyttet ophavsret Gengivelse, også i  
uddrag kun med vor tilladelse.  
Ændringer forbeholdt.

Direitos reservados.  
Reprodução ou impressão só com a nossa  
autorização.  
Reservados os direitos de alteração.

**Avtorske pravice zavarovane. Ponatis, tudi  
izvlečki, samo z našim dovoljenjem.  
Pridržana je pravica do sprememb.**

## 1 Všeobecně

U jednonálového přijímače Rolling-Code RE1 lze pro impulsový opakovací provoz naprogramovat ruční vysílače, které vysílají „Rolling-Code“ s odpovídající charakteristikou.

Pod pojmem „Rolling-Code“ se rozumí vlastnost vysílaného kódu, který se od vysílání k vysílání mění.

Přijímač Rolling-Code RE1 má pro tento „Rolling-Code“ celkem šest paměťových míst; to znamená, že je možné naprogramovat až šest různých tlačítek ručního vysílače.

Těchto šest paměťových míst je spravováno podle tzv. principu „FIFO“ (First In First Out); což znamená, že když je všech šest paměťových míst obsazeno příp.

naprogramováno a programuje se dodatečné (sedmé) tlačítko ručního vysílače, bude to, které bylo naprogramováno jako první, bez výstrahy smazáno.

Když se programuje další tlačítko ručního vysílače, bude bez výstrahy smazáno druhé naprogramované tlačítko atd., takže vždy zůstává uloženo pouze šest naposled programovaných.

## 2 Připojení (viz. obrázky 2 a 3)

Přijímač RE1 je provozován stejnosměrným napětím cca. 24 V a na svém tranzistorovém výstupu spínajícím při 0 V poskytuje impuls trvající cca. 0,5 sek. Může se připojit všude tam, kde je k dispozici stejnosměrné napětí cca. 24 V a kde se má impulsem řídit vstup (stejnoseměrného napětí) spínající při 0 V ( $I_{max.} = 50 \text{ mA}$ ).

- zelená žíla (GN) na 0 V (napájecí příp. spínací potenciál pro impulsní nebo směrové tlačítko)
- bílá žíla (WH) na řídicí vstup (přípojka pro impulsní nebo směrové tlačítko)
- hnědá žíla (BN) na +24V (napájecí napětí z ovládání, cca. 20 mA)

### Upozornění

Možnost připojení RE1 by měla být při přípravě prověřena elektrotechnikem; existuje-li nejistota, měl by se použít přijímač s reléovým výstupem.

Pro zajištění optimálního dosahu je třeba přijímač vyrovnat a následně upevnit.

**Na dosah mohou mít vliv dané místní skutečnosti!**

## 3 Programování RE1 na požadované tlačítko ručního vysílače

(viz. obrázky 1 a 4)

1. Červené tlačítko „P“ (a) krátce stlačit → dioda LED (b) pomalu bliká po dobu max. 20 sek. (připravenost pro programování).
2. Během těchto 20 sek. se musí stisknout tlačítko ručního vysílače, které má být programováno. → Když je možné kód programovat, změní se pomalé blikání na rychlé (na max. 15 sek.). Potom tlačítko ručního vysílače uvolnit.
3. Během těchto 15 sek. se musí opět stisknout **to samé tlačítko ručního vysílače**. Jestliže přijímač pozná, že se jedná o to samé tlačítko ručního vysílače, změní se rychlé blikání na velmi rychlé (na cca. 4 sek.). Potom je třeba tlačítko ručního vysílače uvolnit.

4. Po skončení velmi rychlého blikání je požadované tlačítko ručního vysílače úspěšně naprogramované a dioda LED zhasne.
5. Provést zkoušku funkce:  
Opět aktivujte právě naprogramované tlačítko ručního vysílače. Při úspěchu se dioda LED rozsvítí na dobu trvání výstupního impulsu a měla by se spustit funkce spojená přes bílou žílu - při neúspěchu je nutné připojení zkontrolovat a příp. programování opakovat.

#### 4 Mazání všech paměťových míst přijímače RE1 (viz. obrázky 1 a 5)

U přijímače RE1 nelze cíleně smazat jednotlivá paměťová místa; to znamená, že je možné pouze kompletní smazání - pak se již nehodí žádný vysílatelný kód (stav při dodání).

1. Červené tlačítko „P“ (a) se musí stlačit a min. 5 sek. držet stlačené → dioda LED (b) bliká nejprve pomalu (cca. 1 sek.), poté přejde na cca. 4 sek. do rychlého blikání (připravenost pro

- mazání) a následně bliká cca. 2 sek. velmi rychle. Poté tlačítko „P“ uvolnit.
2. Po skončení velmi rychlého blikání jsou všechna paměťová místa úspěšně vymazaná a dioda LED zhasne.

#### Upozornění

Když se tlačítko „P“ uvolní před uplynutím 4 sek., proces mazání se přerušuje.

#### 5 Prohlášení výrobce EU

Výrobce: Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhagen

**Výrobek: Přijímač / jednokanálový RE1**

Výše označený výrobek odpovídá na základě svého koncipování a konstrukce v provedení, které uvádíme do oběhu, příslušným základním požadavkům následně uváděných směrnic. Při námi neodsouhlasené změně výrobku ztrácí toto prohlášení platnost.

#### Příslušná ustanovení, kterým výrobek odpovídá:

Shoda výše jmenovaných výrobků s předpisem podle článku 3 Směrnic R&TTE 1995/5/EG byla prokázána dodržením těchto norem:

#### Použité normy:

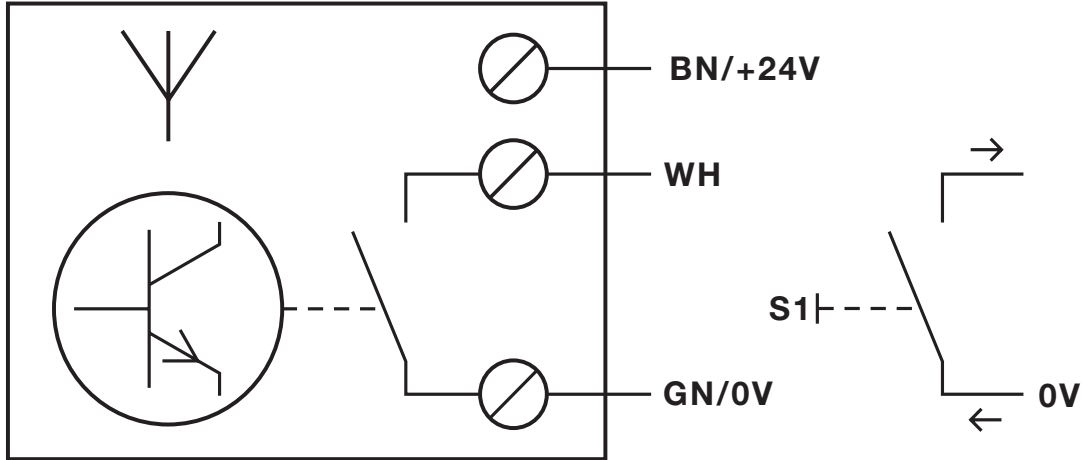
ETS 300 683	vydání: 06/97
I-ETS 300 220	vydání: 10/93
EN 300 220-1	vydání: 11/97

Steinhagen, dne 01.01.2003



ppa. Axel Becker  
Obchodní vedení

# 2



# 3

